|  |
| --- |
| **China Symposium—新闻简报[[1]](#footnote-1)  2015年5与5日**  |
| **习近平呼吁建设两岸利益共同体***—编辑 Lan Hongguang (新华社)—(2015-05-04)*  |
| **共产党和国民党的领袖进行会面** |
| * 习近平主席与国民党主席朱立伦在周一于北京会面。
* 习近平主席在会上呼吁建设两岸利益共同体。
* 双方在会议中达成共识：海峡两岸都是中国人，属于命运共同体。
* 习近平和朱立伦的会面是加深政治互信的成果。
 |
| **建立命运共同体的五点建议** |
| * 一个中国原则:
* 政治基础：遵守“九二共识”，反对“台独”。
* 共产党和国民党应当反对抵制任何有损政治基础的行为和言论。
* 对台优先：
* 大陆愿意优先对台湾开放。
* 在不违反一个中国的原则下，对台湾加入地区经济合作作出适当的安排。
* 大陆欢迎台湾加入亚洲基础设施投资银行的意愿。
* 内心与灵魂的沟通
* Carrying on the same cultural tradition, people from both sides of the Strait should work to build a bridge between their heart and soul Carrying on the same cultural tradition, people from both sides of the Strait should work to build a bridge between their heart and soulCarrying on the same cultural tradition, people from both sides of the Strait should work to build a bridge between their heart and soul Carrying on the same cultural tradition, people from both sides of the Strait should work to build a bridge between their heart and soul Carrying on the same cultural tradition, people from both sides of the Strait should work to build a bridge between their heart and soul Carrying on the same cultural tradition, people from both sides of the Strait should work to build a bridge between their heart and soul共同的文化传统是两岸同胞血脉相连的精神纽带。
* 实施进一步便利两岸同胞来往的措施。
* 勇敢面对政治难题
* 对两岸间长期存在的政治分歧和难题，国共两党都要勇于面对。
* 汇聚两岸同胞智慧，积极探索解决之道。the CPC and KMT should be brave when facing lingering political differences and difficultiesthe CPC and KMT should be brave when facing lingering political differences and difficulties
* 民族复兴是共同的使命
* 习近平主席认为，在中国人民的共同努力下，实现中华民族伟大复兴指日可待。
* 国共两党秉持民族大义，承担起为中华民族谋复兴。

he is confident that the Chinese nation will realize its revival in the near future if all Chinese, including people on both sides of the Strait, work togetherhe is confident that the Chinese nation will realize its revival in the near future if all Chinese, including people on both sides of the Strait, work together |

1. Source: http://news.xinhuanet.com/english/2015-05/04/c\_134209522.htm [↑](#footnote-ref-1)